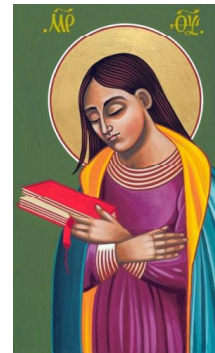


4. Niedziela Adwentu - 4ème Dimanche de l'Avent

« ZGROMADZENI NA ŚWIĘTEJ WIECZERZY...
... RASSEMBLÉS POUR LE SAINT REPAS »



LECTURE DU SECOND LIVRE DE SAMUEL 2 S 7, 1-5. 8b-11. 16

Le roi David était enfin installé dans sa maison, à Jérusalem. Le Seigneur lui avait accordé des jours tranquilles en le délivrant de tous les ennemis qui l'entouraient. Le roi dit alors au prophète Natan: « Regarde! J'habite dans une maison de cèdre, et l'arche de Dieu habite sous la tente! » Natan répondit au roi: « Tout ce que tu as l'intention de faire, fais-le, car le Seigneur est avec toi. » Mais, cette nuit-là, la parole du Seigneur fut adressée à Natan: « Va dire à mon serviteur David: Ainsi parle le Seigneur: Est-ce toi qui me bâtiras une maison pour que j'y habite? C'est moi qui t'ai pris au pâturage, derrière le troupeau, pour que tu sois le chef de mon peuple Israël. J'ai été avec toi dans tout ce que tu as fait, j'ai abattu devant toi tous tes ennemis. Je te ferai un nom aussi grand que celui des plus grands de la terre. Je fixerai en ce lieu mon peuple Israël, je l'y planterai, il s'y établira, et il ne tremblera plus, et les méchants ne viendront plus l'humilier, comme ils l'ont fait depuis le temps où j'ai institué les Juges pour conduire mon peuple Israël. Je te donnerai des jours tranquilles en te délivrant de tous tes ennemis. – Le Seigneur te fait savoir qu'il te fera lui-même une maison. Ta maison et ta royauté subsisteront toujours devant moi, ton trône sera stable pour toujours. »

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

Psaume 88 DIEU !

TU AS LES PAROLES D'ALLIANCE ÉTERNELLE !

« Avec mon élu, j'ai fait une alliance,
j'ai juré à David, mon serviteur :
j'établirai ta dynastie pour toujours,
je te bâtis un trône pour la suite des âges. »

« Il me dira : Tu es mon Père,
mon Dieu, mon roc et mon salut !
Sans fin je lui garderai mon amour, »

LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX ROMAINS Rm 16, 25-27

Gloire à Dieu, qui a le pouvoir de vous rendre forts conformément à l'Évangile que je proclame en annonçant Jésus Christ. Oui, voilà le mystère qui est maintenant révélé: il était resté dans le silence depuis toujours, mais aujourd'hui il est manifesté. Par ordre du Dieu éternel, et grâce aux écrits des prophètes, ce mystère est porté à la connaissance de toutes les nations pour les amener à l'obéissance de la foi. Gloire à Dieu, le seul sage, par Jésus Christ et pour les siècles des siècles. Amen.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

ALLELUIA. ALLELUIA.

Réjouis-toi Jérusalem, Alléluja, Alleluja!
Voici qu'il vient l'Emmanuel, Alleluja, Alleluja!
ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT LUC Lc 1, 26-38

L'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée appelée Nazareth, à une jeune fille, une vierge, accordée en mariage à un homme de la maison de David, appelé Joseph; et le nom de la jeune fille était Marie. L'ange entra chez elle et dit: « Je te salue, Comblée-de-grâce, le Seigneur est avec toi. » A cette parole, elle fut toute bouleversée, et elle se demandait ce que pouvait signifier cette salutation. L'Ange lui dit alors: « Sois sans crainte, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Voici que

CYTIANIE Z II-EJ KSIĘGI SAMUELA 2 Sm 7, 1-5. 8b-11. 16

Gdy Król Dawid zamieszkał w swoim domu, a Pan pokroził wokóło wszystkich jego wrogów, rzekł król do proroka Natana: „Spójrz, ja mieszkam w pałacu cedrowym, a Arka Boża mieszka w namiocie”. Natan powiedział do króla: „Uczyn wszystko, co zamierzasz w sercu, gdyż Pan jest z tobą”. Lecz tej samej nocy skierował Pan do Natana następujące słowa: „Idź i powiedz mojemu słudze, Dawidowi: To mówi Pan: Czy ty zbudujesz mi dom na mieszkanie? Zabrałem cię z pastwiska spośród owiec, abyś był władcą nad ludem moim, nad Izraelem. I byłem z tobą wszędzie, dokąd się udałeś, wytraciłem przed tobą wszystkich twoich nieprzyjaciół. Dam ci sławę największych lu-dzi na ziemi. Wyznaczę miejsce mojemu ludowi, Izraelowi, i osadzę go tam, i będzie mieszkał na swoim miejscu, a nie poruszy się więcej, a ludzie niktzemni nie będą go już uciskać jak dawniej. Od czasu, kiedy ustanowiłem sędziów nad ludem moim izraelskim, obdarzyłem cię pokojem ze wszystkimi wrogami. Tobie też Pan zapowiedział, że ci zbuduje dom. Kiedy wypełnią się twoje dni i spocznieś obok swych przodków, wtedy wzbudzę po tobie potomka twojego, który wyjdzie z twoich wnętrzności, i utwierdzą jego królestwo. Ja będę mu Ojcem, a on będzie Mi synem. Przede Mną dom twój i twoje królestwo będzie trwać na wieki”.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

Psalms responsoryjny 89(88)

NA WIEKI BĘDĘ SŁAWIŁ ŁASKI PANA.

„Zawarłem przymierze z moim wybrańcem,*
przysięgłem mojemu słudze Dawidowi:
Utrwałę twoje potomstwo na wieki*
i tron twój umocnię na wszystkie pokolenia”.

On będzie wołał do Mnie: « Ty jesteś moim Ojcem
moim Bogiem, opoką mego zbawienia. »
Na wieki zachowam dla niego łaskę
I trwałe będzie moje z nim przymierze.

CYTIANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO RZYMIAN Rz 16, 25-27

Bracia: Temu, który ma moc utwierdzić was zgodnie z Ewangelią i moim głoszeniem Jezusa Chrystusa, zgodnie z objawioną tajemnicą, dla dawnych wieków ukrytą, teraz jednak ujawnioną, a przez pisma prorockie na rozkaz wiecznego Boga wszystkim narodom obwieszczoną, dla skłonienia ich do posłuszeństwa wierze, Bogu, który jedynie jest mądry, przez Jezusa Chrystusa, niech będzie chwała na wieki wieków. Amen.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !

ALLELUIA. ALLELUIA.

Raduj się, Jeruzalem, Alleluja, Alleluja !
Bo nadchodzi Emmanuel, Alleluja, Alleluja !
ALLELUIA.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. ŁUKASZA Lk 1, 26-38

Bóg posłał anioła Gabriela do miasta w Galilei, zwanego Nazaret, do Dziewicy poślubionej mężowi, imieniem Józef, z rodu Dawida ; a Dziewicy było na imię Maryja. Anioł wszedł do Niej i rzekł : « Bądź pozdrowiona, pełna łaski, Pan z Tobą ». Ona zmieszana się na te słowa i rozważała, co miałoby znaczyć to pozdrowienie. Lecz anioł rzekł do Niej : « Nie bój się, Maryjo, znalazłaś bowiem łaskę u Boga. Oto poczniesz i porodzisz Syna, któremu nadasz imię Jezus. Będzie On wielki i będzie nazwany Synem Najwyższego, a Pan Bóg da Mu tron Jego ojca, Dawida. Będzie panował nad domem Jakuba

tu vas concevoir et enfanter un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. Il sera grand, il sera appelé Fils du Très-Haut; le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père; il régnera pour toujours sur la maison de Jacob, et son règne n'aura pas de fin.» Marie dit à l'Ange: «Comment cela va-t-il se faire, puisque je suis vierge?» L'Ange lui répondit: «L'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te prendra sous son ombre; c'est pourquoi celui qui va naître sera saint, et il sera appelé Fils de Dieu. Et voici qu'Élisabeth, ta cousine, a conçu, elle aussi, un fils dans sa vieillesse et elle en est à son sixième mois, alors qu'on l'appelait « la femme stérile ». Car rien n'est impossible à Dieu.» Marie dit alors: «Voici la servante du Seigneur; que tout se passe pour moi selon ta parole.»

**Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à toi, Seigneur Jésus !**

1 CHANT D'ENTRÉE:

Archanioł Boży Gabryel posłan do Panny Maryji.
Z majestatu Trójcy Świętej, tak sprawował poselstwo k'niej:
Zdrowaś Panno łaski pełna, Pan jest z Tobą, to rzecz pewna.
Panna się wielce zdumiała z poselstwa, które słyszała,
Pokorniucho się skłoniła jako Panna bojaźliwa.
Zasmuciła się z tej mowy, nic nie rzekła Aniołowi.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

Niebiosa, roś spuszczajcie z góry,
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:
O wstrzymaj, wstrzymaj Twoje zagniewanie
i grzechów naszych zapomnij już, Panie.

3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Niech Pełna Łaski wstawia się za nami!

4 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

Ale posel z wysokości napełnion Boskiej mądrości,
Rzekł jej: «Nie bój się Maryja, najszczęśliwsza Panno miła.
Znalazłaś łaskę u Pana, oto poczniesz Jego Syna.
Jezus nazwiesz Imię Jego, będzie Synem najwyższego
Wielki z strony człowieczeństwa, a niezmierny z strony Bóstwa,
Wieczny Syn Ojca wiecznego, Zbawiciel świata całego.

5 SANCTUS:

Święty, Święty, Święty, Pan Bóg zastępów,
pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej,
Hosanna na wysokości. Błogosławiony, który
idzie w imię Pańskie, Hosanna na wysokości !

6 ANAMNÈSE:

Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!
Gloire à Toi, ressuscité!
Viens revivre en nous aujourd'hui
et jusqu'au jour dernier.

na wieki, a Jego panowaniu nie będzie końca ». Na to Maryja rzekła do anioła : « Jakże się to stanie, skoro nie znam męża ? » Anioł Jej odpowiedział: « Duch Święty zstąpi na Ciebie i moc Najwyższego osłoni Cię. Dlatego też Święte, które się narodzi, będzie nazwane Synem Bożym. A oto również krewna Twoja, Elżbieta, poczęła w swej starości syna i jest już w szóstym miesiącu ta, która uchodzi za nieplodna. Dla Boga bowiem nie ma nic niemożliwego ». Na to rzekła Maryja : « Oto ja służebnica Pańska, niech mi się stanie według twego słowa ». Wtedy odszedł od Niej anioł.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste !

7 AGNUS DEI:

**Przyjdź o Jezu przyjdź,
Przyjdź o Jezu przyjdź,
Do przybytku serca mego
Przyjdź o Jezu przyjdź, (x3)**

8 CHANTS DE COMMUNION:

Pan Jezus już się zbliża, już puka do mych drzwi.
Pobiegnę Go przywitać, z radości serce drży.
*O szczęście niepojęte, Bóg sam odwiedza mnie,
O Jezu wspomóż łaską, bym godnie przyjął Cię.*
Nie jestem godzien, Panie, byś w sercu moim był.
Tyś Królem wszego świata, a jam jest marny pył...
Pragnąłbym Cię tak kochać, jak Ty kochałeś mnie,
przyjm serce me oziębłe, a daj mi serce Twe! ...
Ach, tęskno mi za Tobą. Przybądźże, Jezu mój.
Tyś Bóg mój, moje wszystko, a jam na wieki Twój!...

Jezu zostań w nas, Jezu połącz nas.
Złącz nas w prawdzie i miłości, Który jesteś w nas.
Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.
Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

9 CHANT D'ACTION DE GRÂCE:

La Première en chemin, Marie tu nous entraines
A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.
Et voici qu'est semé en l'argile incertaine
De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.
*Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*
La Première en chemin avec l'Eglise en marche
Dès le commencement, tu appelles l'Esprit
En ce monde aujourd'hui, assure notre marche
Que grandise le corps de ton Fils Jésus-Christ!
*Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*

10 CHANT DE SORTIE:

Zdrowaś bądź, Maryja, Niebieska lilija,
Panu Bogu miła, Matko litościwa.
Tyś jest nasza ucieczka, Najświętsza Maryja.
Maryja wielebna, ukaż drogę pewną
przykazania Twego, Boga wszechmocnego.
On ci wszystka nadzieja, zbawienia naszego.

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. REMERCIEMENTS:** au K.T.M. de HARNES & de BILLY-M. pour les Intentions de Messes et à toutes les ASSOCIATIONS PAROISSIALES DE HARNES & BILLY-M. pour les Voeux présentés à l'occasion de l'Anniversaire et de la Fête de st Daniel.
- 2. REMERCIEMENTS: GRAND MERCI AUX BONNES VOLONTÉS** VENUES POUR LA PRÉPARATION DE NOTRE ÉGLISE.
- 3. CE DIMANCHE: -IVème DU TEMPS DE L'AVENT: à 10.30 -- MESSE DES FAMILLES ET RÉUNION DES PARENTS --.**
- 4. PROGRAMME DES HORAIRES DE MESSES & RENCONTRES POUR LE TEMPS DE NOËL**
 - SOIRÉE PÉNITENTIELLE AU SACRÉ-COEUR DE HARNES - LUNDI 21 DÉCEMBRE à 17.00 suivie de la messe.
 - RENCONTRE DE L'ASSISTE AU S-C DE HARNES - PRÉPARATION «VIGILE de NOËL» ce LUNDI 21/12 à 18.30.
 - RENCONTRE ENFANTS Du K.T AU S-C DE HARNES - PRÉPARATION «VIGILE de NOËL» JEUDI 24 DÉCEMBRE à 15.00.
 - MESSE DE LA NUIT DE NOËL (PASTERKA) avec les enfants de la K.T.: au S-Coeur de HARNES: le 24/12 à 18.00.
 - MESSE DU JOUR DE NOËL: à Saint Martin de BILLY-MONTIGNY -- le vendredi 25 décembre à 10.15.
 - MESSE DE SAINT ETIENNE: - Sw. SZCZEPANA: À HARNES AU SACRÉ-COEUR: le samedi 26 décembre à 10.00.
 - MESSES DE LA SAINTE FAMILLE: BILLY-MONTIGNY: samedi 26/12 à 17.00; HARNES: dimanche 27/12 à 10.00.
- 5. REPRISE DE LA CATÉCHESE PAR VISIOCONFÉRENCE: -- mercredi 6 JANVIER 2021 de 9.30 à 11.00**
- 6. EN VENTE: Cartes de Noël, Calendriers 2021, opłatki, ...**
- 7. INFORMATIONS PAROISSIALES & DIOCÉSAINES - À RETROUVER SUR NOTRE SITE: www.pmk-harnes.fr**